

(Акты, принятые в соответствии с Договором об учреждении ЕС/Договором об учреждении Европейского сообщества по атомной энергии, публикация которых является обязательной)

РЕГЛАМЕНТЫ

Регламент (ЕС) № 1331/2008 Европейского парламента и Совета
от 16 декабря 2008 года
об определении общей процедуры выдачи разрешений на пищевые добавки, пищевые ферменты и пищевые ароматизаторы
(Текст, имеющий отношение к ЕЭЗ)

ЕВРОПЕЙСКИЙ ПАРЛАМЕНТ И СОВЕТ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА,

Принимая во внимание Договор об учреждении Европейского Сообщества и, в частности, Статью 95 данного Договора,

Принимая во внимание предложение Комиссии,

Принимая во внимание мнение Европейского комитета по экономическим и социальным вопросам⁽¹⁾,

Действуя в соответствии с процедурой, установленной в Статье 251 Договора⁽²⁾,

Поскольку:

- (1) Свободное перемещение безопасных и полезных продуктов питания является важным аспектом внутреннего рынка и в большой мере способствует сохранению здоровья и благополучия граждан, а также соблюдения их социальных и экономических интересов.
- (2) Необходимо обеспечить высокий уровень защиты жизни и здоровья людей в соответствии со стратегиями Сообщества.
- (3) С целью защиты здоровья людей необходимо оценить безопасность добавок, ферментов и ароматизаторов для использования в пищевых продуктах, предназначенных для употребления человеком, до их выпуска в продажу на рынок Сообщества.
- (4) Регламент (ЕС) № 1333/2008 Европейского парламента и Совета от 16 декабря 2008 года о пищевых добавках⁽³⁾, Регламент (ЕС) № 1332/2008 Европейского парламента и Совета от 16 декабря 2008 года о пищевых ферментах⁽⁴⁾ и Регламент (ЕС) № 1334/2008 Европейского парламента и Совета от 16 декабря 2008 года об ароматизаторах и определенных пищевых ингредиентах с ароматическими свойствами для использования в и на пищевых продуктах⁽⁵⁾ (далее – «пищевое законодательство по секторам») устанавливают гармонизированные критерии и требования, касающиеся оценки и выдачи разрешений на данные вещества.

⁽¹⁾ ОJ C 168, 20.7.2007, стр. 34.

⁽²⁾ Мнение Европейского парламента от 10 июля 2007 года (ОJ C 175 E, 10.7.2008, стр. 134), общий взгляд Совета от 10 марта 2008 года (ОJ C 111 E, 6.5.2008, стр. 1), взгляд Европейского парламента от 8 июля 2008 года (пока не опубликовано в Официальном журнале) и Решение Совета от 18 ноября 2008 года.

⁽³⁾ Смори страницу 16 этого Официального журнала.

⁽⁴⁾ Смори страницу 7 этого Официального журнала.

⁽⁵⁾ Смори страницу 34 этого Официального журнала.

- (5) В частности, предусмотрено, что пищевые добавки, пищевые ферменты и пищевые ароматизаторы при условии оценки безопасности пищевых ароматизаторов в соответствии с Регламентом (ЕС) № 1334/2008 [об ароматизаторах и определенных пищевых ингредиентах с ароматическими свойствами для использования в и на пищевых продуктах] нельзя выпускать в продажу или использовать в пищевых продуктах, предназначенных для употребления человеком, в соответствии с условиями, установленными в каждом пищевом законодательстве по секторам, если они не включены в список веществ, разрешенных в Сообществе.
- (6) Обеспечение прозрачности при производстве и манипуляциях с пищевыми продуктами чрезвычайно важно для поддержания доверия потребителей.
- (7) В данном контексте необходимо создать общую для всего Сообщества процедуру оценки и выдачи разрешений для этих трех категорий веществ, которая будет эффективной, ограниченной по времени и прозрачной, чтобы способствовать их свободному перемещению на рынке Сообщества.
- (8) Общая процедура должна быть основана на принципах надлежащего управления и правовой определенности и должна осуществляться в соответствии с данными принципами.
- (9) Этот Регламент, таким образом, завершит нормативно-правовую базу в отношении выдачи разрешений для данных веществ путем определения различных стадий процедуры, окончательные сроки для этих стадий, роль участвующих сторон и применяющиеся принципы. Несмотря на это, по некоторым аспектам данной процедуры необходимо принять во внимание особые характеристики каждого пищевого законодательства по секторам.
- (10) При определении окончательных сроков, указанных в процедуре, следует учитывать время, необходимое для рассмотрения различных критериев, установленных в каждом пищевом законодательстве по каждому сектору, а также оставить определенный период времени для консультаций при подготовке проектов мер. В частности, если для представления Комиссией проекта регламента об обновлении списка Сообщества был определен срок в 9 месяцев, это может быть сделано и в более короткие сроки.
- (11) После получения заявления Комиссия должна начать процедуру, – и, при необходимости, запросить мнение Европейского управления по пищевой безопасности (далее – «Управление») – согласно Регламенту (ЕС) № 178/2002 Европейского парламента и Совета от 28 января 2002 года об общих принципах и требованиях пищевого законодательства, об учреждении Европейского управления по пищевой безопасности и об определении процедур в отношении пищевой безопасности⁽¹⁾, как можно скорее после оценки действительности и применимости данного заявления.
- (12) В соответствии с основанием оценки риска в отношении пищевой безопасности, установленным Регламентом (ЕС) № 178/2002, выдаче разрешения на выпуск веществ в продажу должна предшествовать независимая, наивысшего стандарта научно-обоснованная оценка риска, который данные вещества могут представлять для здоровья человека. Эта оценка должна проводиться под юрисдикцией органа власти с последующим принятием Комиссией решения в отношении управления

⁽¹⁾ OJ L 31, 1.2.2002, стр. 1.

риском в соответствии с нормативной процедурой, обеспечивающий тесное сотрудничество между Комиссией и государствами-членами.

- (13) Разрешение на выпуск веществ в продажу должно выдаваться в соответствии с данным Регламентом, при условии соблюдения критериев выдачи разрешения, установленных согласно пищевым законодательствам по секторам.
- (14) Считается, что в некоторых случаях одна научно-обоснованная оценка риска не может предоставить полную информацию, на которой должно основываться решение об управлении риском, и что можно также принять во внимание правовые факторы, имеющие отношение к данному вопросу, включая общественные, экономические, традиционные, этические и природные факторы, а также возможность контроля.
- (15) Чтобы обеспечить осведомленность как предприятий в данном секторе, так и общественности о действующих разрешениях разрешенные вещества должны быть включены в список Сообщества, составленный, поддерживаемый и опубликованный Комиссией.
- (16) При необходимости и в определенных обстоятельствах в некоторых пищевых законодательствах по секторам может быть оговорена защита научных данных и другой информации, предоставляемой заявителем, на определенный период времени. В этом случае в пищевом законодательстве по секторам должны быть описаны условия, при которых эти данные нельзя использовать в интересах другого заявителя.
- (17) Налаживание связей между Управлением и организациями государств-членов, работающими в поле в рамках миссии Управления, - один из основных принципов работы Управления. Впоследствии, при подготовке своего мнения Управление может использовать сеть, предоставленную в распоряжение Управления согласно Статье 36 Регламента (ЕС) № 178/2002 и Регламенту Комиссии (ЕС) № 2230/2004⁽²⁾
- (18) Общая процедура получения разрешения для данных веществ должна соответствовать требованиям к прозрачности и информированию общественности, в то же время, гарантируя право заявителей сохранять конфиденциальность определенной информации.
- (19) Защита конфиденциальности определенных аспектов заявления должна быть обеспечена с точки зрения сохранения конкурентоспособности заявителя. Однако информация, относящаяся к безопасности вещества, включая, но не ограничиваясь токсикологическими исследованиями, другими испытаниями на безопасность и исходными данными как таковыми, ни в коем случае не должна считаться конфиденциальной.
- (20) Согласно Регламенту (ЕС) № 178/2002 Регламент (ЕС) № 1049/2001 Европейского парламента и Совета от 30 мая 2001 года об открытом доступе к документам Европейского парламента и Совета⁽³⁾ относится к документам, которые хранятся в Управлении.
- (21) В Регламенте (ЕС) № 178/2002 определены процедуры для осуществления срочных мер в отношении пищевых продуктов, произведенных в Сообществе или

⁽²⁾ Регламент (ЕС) № 2230/2004 от 23 декабря 2004 года о подробных правилах по выполнению Регламент Европейского парламента и Совета (ЕС) № 178/2002 в отношении сети организаций, работающих в поле в рамках миссии Европейского управления по безопасности продуктов питания (OJ L 379, 24.12.2004, стр. 64).

⁽³⁾ OJ L 145, 31.5.2001, стр. 43.

импортированных из третьих стран. В соответствии с Регламентом Комиссия может принимать такие меры в ситуациях, когда пищевые продукты, могут вероятно, представлять серьезный риск для здоровья людей, здоровья животных или окружающей среды и если такой риск невозможно сдержать с помощью мер, предпринятых данным государством-членом.

- (22) С целью обеспечения эффективности и упрощения законодательства необходимо провести промежуточное изучение данного вопроса с точки зрения распространения области применения общей процедуры на другие законодательства в сфере продуктов питания.
- (23) Поскольку ввиду различий между национальными законами и положениями государства-члены не могут в достаточной мере осуществить цели этого Регламента, и целей данного Регламента проще достичь на уровне Сообщества, Сообщество может принять соответствующие меры согласно принципам субсидиарности, описанным в Статье 5 Договора. В соответствии с принципами соразмерности, описанными в этой Статье, данный Регламент не распространяется за пределы того, что необходимо для достижения указанных целей.
- (24) Меры, необходимые для выполнения данного Регламента должны быть приняты в соответствии с Решением Совета 1999/468/ЕС от 28 июня 1999 года об определении процедур по осуществлению исполнительных полномочий, предоставленных Комиссии⁽¹⁾.
- (25) В частности, Комиссия должна быть уполномочена обновлять список Сообщества. Так как эти меры относятся к общей области действия и предназначены для изменения необязательных элементов пищевых законодательств каждого из секторов, *inter alia*, путем дополнения их новыми несущественными элементами, их следует принимать в соответствии с нормативной процедурой с тщательностью, предусмотренной в Статье 5а Решения 1999/468/ЕС.
- (26) По соображениям эффективности нормальные сроки для нормативной процедуры с тщательностью следует сократить для внесения веществ в списки Сообщества и добавления, удаления или изменения условий, спецификаций или ограничений, связанных с наличием вещества в списках Сообщества.
- (27) Если ввиду срочности невозможно соблюсти нормальные сроки для нормативной процедуры с тщательностью Комиссия должна иметь возможность применить срочную процедуру, предусмотренную в Статье 5а(6) Решения 1999/468/ЕС для удаления вещества из списков Сообщества и для добавления, удаления или изменения условий, спецификаций или ограничений, связанных с присутствием вещества в списках Сообщества,

ПРИНЯЛИ ДАННЫЙ РЕГЛАМЕНТ:

⁽¹⁾ OJ L 184, 17.7.1999, стр. 23.

ГЛАВА 1

ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

Статья 1

Предмет и область применения

1. В данном Регламенте описана общая процедура оценки и выдачи разрешений (далее – «общая процедура») на пищевые добавки, пищевые ферменты, пищевые ароматизаторы и исходные вещества для пищевых ароматизаторов и пищевых ингредиентов с ароматическими свойствами, используемые или предназначенные для использования в или на пищевых продуктах (далее – «вещества»), которая способствует свободному перемещению продуктов питания внутри Сообщества и высокому уровню охраны здоровья людей, а также высокому уровню защиты прав потребителей, включая защиту интересов потребителей. Данный Регламент не применяется к копильным ароматизаторам, подпадающим под область применения Регламента (ЕС) № 2065/2003 Европейского парламента и Совета от 10 ноября 2003 о копильных ароматизаторах, используемых или предназначенных для использования в или на пищевых продуктах⁽²⁾.

2. В общей процедуре должны быть описаны процедуры для обновления списков веществ, продажа которых разрешена в Сообществе в соответствии с Регламентом (ЕС) № 1333/2008 [о пищевых добавках], Регламентом (ЕС) № 1332/2008 [о пищевых ферментах] и Регламентом (ЕС) № 1334/2008 [об ароматизаторах и определенных пищевых ингредиентах с ароматическими свойствами для использования в и на пищевых продуктах] (далее – «пищевые законодательства по секторам»).

3. Критерии, в соответствии с которыми вещества могут быть включены в список Сообщества, предусмотренный в Статье 2, содержание регламента, указанного в Статье 7, и, где уместно, переходные положения, касающиеся постоянных процедур, определены в пищевом законодательстве по каждому сектору.

Статья 2

Список веществ, разрешенных в Сообществе

1. В соответствии с пищевым законодательством по секторам вещества, разрешенные для выпуска в продажу в Сообществе, должны быть включены в список, содержание которого определяется согласно указанному закону (далее – «список Сообщества»). Список Сообщества обновляется Комиссией. Его публикуют в *Официальном журнале Европейского Союза*.

2. «Обновление списка Сообщества» означает:

- (a) внесение вещества в список Сообщества;
- (b) удаление вещества из списка Сообщества;
- (c) добавление, удаление или изменение условий, спецификаций или ограничений, связанных с присутствием вещества в списке Сообщества.

ГЛАВА II

⁽²⁾ OJ L 309, 26.11.2003, стр. 1.

ОБЩАЯ ПРОЦЕДУРА

Статья 3

Основные стадии общей процедуры

1. Общая процедура для обновления списка Сообщества может быть начата либо по инициативе Комиссии, либо после подачи заявления. Заявления могут быть поданы либо государством-членом, либо заинтересованной стороной, которая может представлять несколько заинтересованных сторон, в соответствии с условиями, предусмотренными мерами по исполнению законодательства, указанными в Статье 9(1)(a) (далее – «заявитель»). Заявления следует направлять в Комиссию.

2. Комиссия должна запросить мнение Европейского управления по пищевой безопасности (далее – «Управление»), которое должно быть составлено в соответствии со Статьей 5.

Однако что касается обновлений, указанных в Статье 2(2)(b) и (c), Комиссия не обязана запрашивать мнение Управления, если данные обновления не обязательно будут оказывать влияние на здоровье человека.

3. Общая процедура должна заканчиваться принятием Комиссией регламента об обновлении в соответствии со Статьей 7.

4. В порядке частичной отмены параграфа 3 Комиссия может завершить общую процедуру и решить не переходить к запланированному обновлению на любой стадии процедуры, если Комиссия сочтет, что такое обновление не оправдано. При необходимости, Комиссия должна принять во внимание мнение Управления, мнения государств-членов и соответствующие положения законодательства Сообщества, а также и другие законные факторы, имеющие отношение к данному вопросу.

В таких случаях, при необходимости, Комиссия должна напрямую проинформировать заявителя и государства-члены, указав в письме причины, почему обновление было сочтено неоправданным.

Статья 4

Начало процедуры

1. По получении заявления на обновление списка Сообщества Комиссия:

- (a) должна в письменной форме уведомить заявителя о получении заявления в течение 14 дней после его получения;
- (b) при необходимости, должна как можно скорее уведомить Управление о получении заявления и запросить его мнение в соответствии со Статьей 3(2).

Комиссия должна обеспечить государствам-членам возможность ознакомиться с заявлением.

2. Если Комиссия начинает процедуру по собственной инициативе, Комиссия должна проинформировать государства-члены и, при необходимости, запросить мнение Управления.

Статья 5

Мнение Управления

1. Управление должно высказать свое мнение в течение 9 месяцев после получения действительного заявления.
2. Управление должно направить свое мнение в Комиссию, государствам-членам и, при необходимости, заявителю.

Статья 6

Дополнительная информация, касающаяся оценки риска

1. В случае если обновление является действительно оправданным, и если Управление запрашивает дополнительную информацию от заявителей, период, указанный в Статье 5(1), может быть продлен. После консультаций с заявителем Управление должно определить период, в течение которого эту информацию можно предоставить, и проинформировать Комиссию о необходимом дополнительном периоде. Если Комиссия не выскажет возражений в течение 8 рабочих дней после того, как Управление проинформирует ее, сроки, указанные в Статье 5(1) должны быть автоматически продлены. Комиссия должна проинформировать государства-члены о таком продлении.
2. Если в течение дополнительного периода, указанного в параграфе 1, в Управление не отправлена дополнительная информация, Управление должно составить свое мнение на основании уже предоставленной информации.
3. Если заявители предоставляют дополнительную информацию по собственной инициативе, они должны направлять ее и в Управление, и в Комиссию. В таких случаях Управление должно высказать свое мнение в течение первоначального периода без ущерба для Статьи 10.
4. Управление должно предоставить государствам-членам и Комиссии возможность ознакомиться с дополнительной информацией.

Статья 7

Обновление списка Сообщества

1. В течение девяти месяцев после получения мнения Управления Комиссия должна представить в Комитет, указанный в Статье 14(1), проект регламента по обновлению списка Сообщества, с учетом мнения Управления и соответствующих положений законодательства Сообщества и других законных факторов, имеющих отношение к данному вопросу.

В случаях, когда мнение Управления не запрашивалось, период в девять месяцев должен начинаться со дня получения Комиссией действительного заявления.

2. В Регламенте, обновляющем список Сообщества, необходимо объяснить соображения, на основании которых он составлен.
3. Если проект регламента не соответствует мнению Управления, Комиссия должна объяснить причины такого решения.

4. Меры, предназначенные для изменения необязательных элементов пищевых законодательств по каждому сектору, касающиеся удаления вещества из списка Сообщества, должны быть приняты в соответствии с нормативной процедурой с тщательностью, указанной в Статье 14(3).

5. Из соображений эффективности меры, предназначенные для изменения необязательных элементов пищевых законодательств по каждому сектору, *inter alia*, путем его дополнения, имеющие отношение к добавлению вещества в список Сообщества и для добавления, удаления или изменения условий, спецификаций или ограничений, связанных с наличием вещества в списке Сообщества, должны быть приняты в соответствии с нормативной процедурой с тщательностью, указанной в Статье 14(4).

6. По причине срочности Комиссия может воспользоваться срочной процедурой, указанной в Статье 14(5) для удаления вещества из списка Сообщества и для добавления, удаления или изменения условий, спецификаций или ограничений, связанных с наличием вещества в списке Сообщества.

Статья 8

Дополнительная информация, касающаяся управления рисками

1. Если Комиссия запрашивает у заявителей дополнительную информацию по вопросам, касающимся управления рисками, вместе с заявителем Комиссия должна определить сроки, в течение которых эта информация может быть предоставлена. В таких случаях период, указанный в Статье 7, может быть продлен таким же образом. Комиссия должна проинформировать государства-члены о продлении срока и уведомить государства-члены о дополнительной информации, как только она будет предоставлена.

2. Если дополнительная информация не отправлена в течение дополнительного периода времени, указанного в параграфе 1, Комиссия должна действовать на основании уже предоставленной информации.

ГЛАВА III

ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 9

Меры по выполнению законодательства

1. В соответствии с нормативной процедурой, указанной в Статье 14(2), в течение периода, не превышающего 24 месяца с момента принятия пищевого законодательства по каждому сектору, Комиссия должна принять меры по исполнению данного Регламента, касающиеся, в частности:

- (a) содержания, составления и представления заявления, указанного в Статье 4(1);
- (b) мероприятий по проверке действительности заявлений;
- (c) типа информации, которая должна быть включена в мнение Управления, указанное в Статье 5.

2. С целью принятия мер по исполнению, указанных в параграфе 1(а), Комиссия должна проконсультироваться с Управлением, которое в течение шести месяцев с дня вступления в силу пищевого законодательства по каждому сектору, должно представить предложение в отношении данных, необходимых для оценки риска упомянутых веществ.

Статья 10

Продление сроков

В исключительных обстоятельствах сроки, указанные в Статье 5(1) и Статье 7, могут быть продлены Комиссией по собственной инициативе или, когда это применимо, по просьбе Управления, если это оправдано с точки зрения характера данного вопроса, без ущерба для Статьи 6(1) и Статьи 8(1). В таких случаях Комиссия должна, при необходимости, проинформировать заявителя и государства-члены о таком продлении и его причинах.

Статья 11

Прозрачность

Управление должно обеспечить прозрачность своей деятельности в соответствии со Статьей 38 Регламента (ЕС) № 178/2002. В частности, оно должно безотлагательно обнародовать свое мнение. Оно должно также обнародовать любой запрос о вынесении мнения, а также о любом продлении сроков согласно Статье 6(1).

Статья 12

Конфиденциальность

1. Среди информации, предоставляемой заявителями, конфиденциальной может считаться информация, раскрытие которой может серьезно сказаться на их конкурентоспособности.

Информация, касающаяся нижеследующего, не может ни при каких обстоятельствах считаться конфиденциальной:

- (а) название и адрес заявителя;
- (b) название и четкое описание вещества;
- (с) обоснование использования вещества в или на особых категориях пищевых продуктов или продуктов питания;
- (d) информация, которая относится к оценке безопасности вещества;
- (е) где применимо – аналитический метод(ы).

2. Для целей исполнения параграфа 1 заявители должны указать, какую часть из предоставленной информации они хотели бы видеть конфиденциальной. В таких случаях необходимо представить подтвержденное обоснование.

3. После консультаций с заявителями Комиссия должна решить, какая информация может остаться конфиденциальной, и в соответствии с этим уведомить заявителей и государства-члены.

4. После уведомления о позиции Комиссии у заявителей должно быть три недели, в течение которых они могут забрать свое заявление, чтобы сохранить конфиденциальность предоставленной информации. Конфиденциальность должна сохраняться до истечения этого периода времени.

5. Комиссия, Управление и государства-члены должны в соответствии с Регламентом (ЕС) № 1049/2001 принять необходимые меры по обеспечению надлежащей конфиденциальности информации, полученной ими согласно данному Регламенту, за исключением информации, которая должна быть обнародована при определенных обстоятельствах с целью охраны здоровья людей, здоровья животных или окружающей среды.

6. Если заявитель забирает или забрал свое заявление, Комиссия, Управление и государства-члены не должны раскрывать конфиденциальную информацию, включая информацию, конфиденциальность которой является предметом спора между Комиссией и заявителем.

7. Выполнение параграфов 1 – 6 не должно влиять на циркуляцию информации между Комиссией, Управлением и государствами-членами.

Статья 13

Чрезвычайные обстоятельства

В случае чрезвычайной ситуации, связанной с веществом в списке Сообщества, в частности, в свете мнения Управления должны быть приняты меры в соответствии с процедурами, указанными в Статьях 53 и 54 Регламента (ЕС) № 178/2002.

Статья 14

Комитет

1. Постоянный комитет по пищевой цепи и охране здоровья животных, созданный в соответствии со Статьей 58 Регламента (ЕС) № 178/2002, должен оказывать помощь Комиссии.

2. Если есть ссылка на данный параграф, применяются Статьи 5 и 7 Решения 1999/468/ЕС, учитывая положения Статьи 8 данного Решения.

Период, установленный в Статье 5(6) Решения 1999/468/ЕС, должен составлять 3 месяца.

3. Если есть ссылка на этот параграф, должна применяться Статья 5a(1) – (4) и Статья 7 Решения 1999/468/ЕС, учитывая положения Статьи 8 данного Решения.

4. Если есть ссылка на данный параграф, должна применяться Статья 5a(1) – (4) и (5)(b) и Статья 7 Решения 1999/468/ЕС, учитывая положения Статьи 8 данного Решения.

Сроки, установленные в Статье 5a(3)(c) и (4)(b) и (c) Решения 1999/468/ЕС, должны составлять два месяца, два месяца и четыре месяца, соответственно.

5. Если есть ссылка на данный параграф, Статья 5a(1), (2), (4) и (6) и Статья 7 Решения 1999/468/ЕС, учитывая положения Статьи 8 данного Решения.

Статья 15

Компетентные органы государств-членов

Не позднее, чем через 6 месяцев после вступления в силу пищевого законодательства по каждому сектору, государства-члены должны направить в Комиссию и в Управление в название и адрес национального компетентного органа, имеющего отношение к пищевому законодательству по каждому сектору, для целей общей процедуры, а также контактное лицо в данном органе.

ГЛАВА IV

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 16

Вступление в силу

Этот Регламент вступает в силу на 20 день после его публикации в *Официальном журнале Европейского Союза*.

В отношении пищевого законодательства по каждому сектору он должен применяться со дня выполнения мер, указанных в Статье 9(1).

Статья 9 должна применяться с 20 января 2009 года.

Этот Регламент является обязательным во всей полноте и имеет прямое применение во всех государствах-членах.

Составлено в Страсбурге, 16 декабря 2008 года

От лица Европейского парламента

Президент

H.-G. Pöttering

От лица Совета

Президент

B. Le Maire